

V5
15.02.2023

МЕМОРАНДУМ ПРО СПІВПРАЦЮ

2023/02/15

Reg. # 57 PP - 2023 - 119

НАВЧАЛЬНО-РЕАБІЛІТАЦІЙНИЙ ЗАКЛАД ВИЩОЇ ОСВІТИ "КАМ'ЯНЕЦЬ-ПОДІЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІНСТИТУТ" (далі – НРЗВО «Кам'янець-Подільський державний інститут») в особі ректора Мар'ян ТРИПАК, що діє на підставі Статуту (Україна, м. Кам'янець-Подільськ), з однієї сторони та ЗАТ ОРМЕ ІНВЕСТИЦІЙОС (UAB ORME INVESTICIJOS), в особі директора Павла БАРСЬКОГО (Литва, м. Вільнюс), що діє на підставі Статуту - з іншої сторони, які разом іменуватимуться «Сторони», а кожен з них окремо - «Сторона» уклали цей Меморандум про таке:

1. Предмет Меморандуму

Співпраця Сторін спрямована на забезпечення позитивних зрушень у забезпеченні сучасного рівня професійної підготовки та перепідготовки кадрів з економічного/фінансового спрямування освіти, післядипломної підготовки фахівців, спільного проведення науково-дослідних робіт, апробації та використання результатів наукових досліджень з економічного/фінансового спрямування.

2. Напрями співробітництва

2.1. Сторони домовилися взаємодіяти за такими напрямками співробітництва:

2.2.1. Проводити взаємовигідні спільні наукові дослідження з тематики економічного / фінансового спрямування, що входять до компетенції сторін;

2.2.2. Дослідити перспективи забезпечення висококваліфікованими спеціалістами

BENDRADARBIAVIMO MEMORANDUMAS

2023/02/15

Reg. # 57 PP - 2023 - 119

MOKYMO IR REABILITACIJOS AUKŠTOJO MOKYMO INSTITUCIJA "KAMYANETS-PODILSK VALSTYBINIS INSTITUTAS" (toliau - NRZVO "Kamyanets-Podilskyi State Institute"), atstovaujama rektoriaus Maryan TRIPAK, veikiančio statuto pagrindu (Ukraina, Kamjanetsas), ir UAB "ORME INVESTICIJOS" (UAB "ORME INVESTICIJOS"), atstovaujamos direktoriaus Pavelas BARSKIS (Lietuva, Vilnius), veikdama pagal Chartiją - kita vertus, kuri kartu bus vadinama "Šalimis", ir kiekviena iš jų atskirai - "Šalis" sudarė šį memorandumą dėl:

1. Memorandumo objektas

bendradarbiavimo tikslas – užtikrinti teigiamus pokyčius užtikrinant dabartinį profesinio mokymo lygį ir ekonominių / finansinė švietimo kryptis, specialistų antrosios pakopos mokymas, bendras mokslinių tyrimų darbas, aprobavimas ir mokslinių tyrimų rezultatų panaudojimas ekonomine / finansine kryptimi.

2. Bendradarbiavimo sritys

Šalys susitarė bendradarbiauti šiose bendradarbiavimo srityse:

Atlikti abipusiai naudingus bendrus tyrimus ekonominėmis / finansinėmis temomis pagal šalių kompetenciją;

Ištirti galimybes teikti aukštos kvalifikacijos specialistus apskaitos srityje tarptautinių apskaitos standartų taikymo lygiu;

облікової сфери діяльності на рівні використання міжнародних стандартів обліку;

2.1.3. Залучати на безоплатній основі здобувачів вищого навчального закладу до виконання робіт (онлайн завдань) у ЗАТ «ОРМЕ ІНВЕСТИСІЙОС» у напрямках проходження навчальної та виробничої практик;

2.1.4. Залучати фахівців ЗАТ «ОРМЕ ІНВЕСТИСІЙОС» до участі у навчальних курсах, як окремі факультативні курси з економічного / фінансового спрямування у прямому ефірі (прямій трансляції);

2.1.5. Залучати провідних спеціалістів (стейкхолдерів) ЗАТ «ОРМЕ ІНВЕСТИСІЙОС» для читання відкритих лекцій студентам;

2.1.6. Організувати спільні заходи щодо економічного/фінансового спрямування з метою посилення отриманих програмних результатів навчання для підготовки висококваліфікованих фахівців, що і є метою у досягнень Сторін;

2.1.7. Здійснювати інші узгоджені напрямки співробітництва з економічного/фінансового спрямування.

3. Заходи щодо взаємодії та співробітництва

3.1. З метою реалізації цього Меморандуму Сторони в межах наявних ресурсів:

3.1.1. Визначають контактних осіб для проведення консультацій та підготовки пропозицій щодо спільної реалізації напрямів, визначених цим Меморандумом;

3.1.2. Розробляють та реалізують спільні проекти з питань, що відповідають цілям Меморандуму з економічного/фінансового спрямування.

3.2. Сторони в межах своїх можливостей домовилися про взаємне інформування спільноти щодо взаємодії та співробітництва відповідно до цього Меморандуму.

3.3. Сторони погоджують інші спільні заходи у рамках Меморандуму.

Nemokamai įtraukti aukštosios mokyklos kandidatus atlikti darbus (internetines užduotis) UAB "ORME INVESTMENTS" švietimo ir pramonės praktikos srityse;

įtraukti uab "ORME INVESTMENTS" specialistus į mokymo kursus kaip atskirus pasirenkamuosius ekonominės / finansinės krypties kursus tiesiogiai (tiesioginė transliacija);
Įtraukti pirmaujančius UAB "ORME INVESTMENTS" specialistus (suinteresuotuosius subjektus) į atviras paskaitas studentams;

Organizuoti bendrą ekonominę / finansinę veiklą, siekiant sustiprinti programinius mokymo rezultatus, skirtus aukštos kvalifikacijos specialistų mokymui, kuris yra Šalių pasiekimų tikslas;

Vykdyti kitas sutartas bendradarbiavimo sritis ekonomine / finansine kryptimi.

3. Sąveikos ir bendradarbiavimo veikla

3.1. Siekdamos įgyvendinti šį Memorandumą, Šalys, neviršydamos turimų išteklių:

3.1.1. Nustatyti kontaktinius asmenis konsultacijoms ir pasiūlymų dėl bendro šiame memorandume apibrėžtų nurodymų įgyvendinimo rengimui;

3.1.2. Rengti ir įgyvendinti bendrus projektus klausimais, atitinkančiais memorandumo dėl ekonominės / finansinės krypties tikslus.

3.2. Šalys, kiek leidžia jų galimybės, susitarė dėl abipusio bendruomenės informavimo apie sąveiką ir bendradarbiavimą pagal šį memorandumą.

3.3. Šalys susitaria dėl kitų bendrų priemonių pagal memorandumą.

4. Строки дії меморандуму

4.1. Меморандум набирає чинності з дня його підписання уповноваженими представниками Сторін, укладається терміном на п'ять років і діє до моменту, доки Сторони зацікавлені у продовженні співробітництва за цим Меморандумом.

4.2. Дія Меморандуму автоматично продовжується наступного року, якщо жодна із Сторін письмово не повідомить іншу про свій намір припинити його дію не пізніше ніж за 30 днів до запланованої дати завершення співробітництва.

5. Порядок зміни умов та розірвання Меморандуму

5.1. Будь-які зміни або доповнення до тексту Меморандуму вносяться за взаємною згодою Сторін у письмовій формі, при цьому згадані зміни та доповнення набирають чинності з дати підписання їх уповноваженими представниками Сторін.

5.2. Сторони можуть достроково, на власний розсуд, припинити дію цього Меморандуму під час його чинності, подавши письмове повідомлення не менш ніж як за 30 днів до запланованої дати завершення співробітництва.

5.3. У разі припинення дії цієї Угоди заходи, які були розпочаті на підставі Меморандуму та не завершені протягом терміну її дії, продовжуються та завершуються згідно з умовами, які були раніше погоджені Сторонами, за винятком випадків, коли завершити ці заходи неможливо.

6. Інші умови Меморандуму

6.1. Цей Меморандум не має обов'язкової юридичної сили та не покладає на Сторони, які підписали його будь-які майнові та фінансові зобов'язання.

4. Memorandumo sąlygos

4.1. Memorandumas įsigalioja tą dieną, kai jį pasirašo Šalių įgalioti atstovai, jis sudaromas penkerių metų laikotarpiui ir galioja tol, kol Šalys yra suinteresuotos tęsti bendradarbiavimą pagal šį Memorandumą.

4.2. Memorandumo galiojimas automatiškai pratęsiamas kitais metais, nebent kuri nors Šalis raštu praneštų kitai šaliai apie savo ketinimą jį nutraukti ne vėliau kaip prieš 30 dienų iki planuojamos bendradarbiavimo pabaigos datos

5. Memorandumo sąlygų keitimo ir nutraukimo tvarka

5.1. Bet kokie Memorandumo teksto pakeitimai ar papildymai atliekami abipusiu Šalių susitarimu raštu. Pirmiau minėti pakeitimai ir papildymai įsigalioja tą dieną, kai juos pasirašo įgalioti Šalių atstovai.

5.2. Šalys gali savo nuožiūra nutraukti šį Memorandumą anksčiau nuo jo galiojimo pradžios, apie tai raštu pranešdamos, ne mažiau kaip 30 dienų iki planuojamos bendradarbiavimo pabaigos datos

5.3. Nutraukus šią Sutartį, priemonės, kurios buvo inicijuotos remiantis memorandumu ir nebuvo užbaigtos jo galiojimo laikotarpiu, tęsiamos ir nutraukiamos pagal sąlygas, dėl kurių Šalys susitarė anksčiau, išskyrus atvejus, kai šių priemonių užbaigti neįmanoma

6. Kitos memorandumo sąlygos

6.1. Šis Memorandumas neturi privalomosios teisinės galios ir nenustato jokių turtinių ir finansinių įsipareigojimų jį pasirašiusioms Šalims. Šalys įsipareigoja saugoti konfidencialią informaciją, gautą įgyvendinant memorandumą.

Сторони беруть зобов'язання зберігати конфіденційну інформацію, отриману під час реалізації Меморандуму.

6.2. Сторони повинні зберігати конфіденційну інформацію, отриману під час реалізації Меморандуму та утримуватися від дій, які можуть завдати моральної чи іншої шкоди іншій Стороні.

6.3. Розбіжності, які можуть виникнути під час реалізації положень цього Меморандуму, вирішуються виключно за взаємною згодою Сторін шляхом переговорів, а за неможливості вирішити їх шляхом переговорів вирішуються відповідно до чинного міжнародного законодавства.

6.4. Жодне положення цього Меморандуму не передбачає та не може вважатися таким, згідно якого одна з Сторін є представником іншої сторони, та не уповноважує жодну із Сторін брати на себе будь-які зобов'язання чи укладати будь-які домовленості в інтересах або від імені іншої Сторони.

6.5. Кожна Сторона має право співпрацювати з третьою стороною з будь-яких питань, подібних до тих, що передбачені цим Меморандумом. Жодне з положень цієї Угоди не перешкоджатиме будь-якій із Сторін укладати інші угоди з іншими особами.

6.6. Додаткові угоди та додатки до Меморандуму є його невід'ємною частиною, якщо вони викладені у письмовій формі та підписані Сторонами.

6.7. Меморандум складений українською та литовською мовами у двох ідентичних примірниках, по одному для кожної із Сторін, причому обидва примірники мають однакову юридичну силу

6.2. Šalys saugo konfidencialią informaciją, gautą įgyvendinant Memorandumą, ir susilaiko nuo veiksmų, kurie gali padaryti moralinę ar kitokią žalą kitai Šaliai.

6.3. Nesutarimai, kurie gali kilti įgyvendinant šio memorandumo nuostatas, sprendžiami tik abipusiu Šalių susitarimu derybų būdu, ir jei jų neįmanoma išspręsti derybomis, jie išsprendžiami pagal taikytiną tarptautinę teisę.

6.4. Nė viena šio memorandumo nuostata nenumato ir negali būti laikoma, kad viena iš Šalių yra kitos šalies atstovas, ir neįgalioja nė vienos Šalies prisiimti kokių nors įsipareigojimų ar sudaryti kokių nors susitarimų kitos Šalies interesais ar vardu.

6.5. Kiekviena Šalis turi teisę bendradarbiauti su trečiaja šalimi bet kokiais klausimais, panašiais į numatytus šiame Memorandume. Nė viena šio Susitarimo nuostata nekliudo kuriai nors Šaliai sudaryti kitų susitarimų su kitais asmenimis.

6.6. Papildomi susitarimai ir memorandumo priedai yra neatskiriama jo dalis, jei jie yra išdėstyti raštu ir pasirašyti Šalių.

6.7. Memorandumas sudaromas ukrainiečių ir lietuvių kalbomis dviem vienodais egzemplioriais, po vieną kiekvienai iš Šalių, ir abu egzemplioriai turi tokią pačią teisinę galią

7. Реквізити сторін

Agonų g.11, LT-01127 Vilnius, Lietuvos
Respublika
Tel. +37063688030,
El.paštas : info@aguonu11.lt

Juridinio asmens kodas: 302675864
PVM moketojo kodas: LT 1000084448219

Bankas, banko sąskaita: AB SEB bankas,
LT 7044060007782468 SWIFT kodas CBVI LT
2X

Direktorius UAB „ORME INVESTISIYOC“
Pavelas BARSKIS



7. Іssami informacija apie šalis

НАВЧАЛЬНО-РЕАБІЛІТАЦІЙНИЙ ЗАКЛАД
ВИЩОЇ ОСВІТИ «Кам'янець-Подільський
державний інститут»

вул. Годованця, 13 м.
Кам'янець - Подільський, Хмельницька
область, 32300

Ректор НРЗВО «Кам'янець-Подільський
державний інститут»

Мар'ян ТРИПАК

